

***IMPORTANTE: LEA DETENIDAMENTE ESTE CONTRATO. ESTE ES UN CONTRATO LEGAL ENTRE AVG TECHNOLOGIES CY, Ltd. (“AVG TECHNOLOGIES”) Y USTED (EN SU PROPIO NOMBRE O, SI PROCEDE, EN NOMBRE DEL PARTICULAR EN CUYO EQUIPO SE HALLE INSTALADO EL SOFTWARE). SI HACE CLIC EN LA OPCIÓN “ACEPTAR” O INSTALA EL PRODUCTO DE SOFTWARE (EL “SOFTWARE”) QUE ACOMPAÑA A ESTE CONTRATO, QUEDARÁ VINCULADO MEDIANTE ESTE CONTRATO. No está obligado a aceptar estos términos pero, si no lo hace y mientras no lo haga, el Software no se instalará y no dispondrá de autorización para utilizarlo. Si no desea aceptar estos términos, haga clic en “NO ACEPTAR”.***

***CUALQUIER USO COMERCIAL, REVENTA O REDISTRIBUCIÓN QUE SE HAGA DEL SOFTWARE Y QUE NO ESTÉ EXPRESAMENTE AUTORIZADA POR ESTE CONTRATO CONSTITUYE UNA VIOLACIÓN MATERIAL DE ESTE CONTRATO Y PUEDE VIOLAR LEYES DE DERECHOS DE AUTOR APLICABLES.***

***AVISO: EL SOFTWARE PUEDE CONTENER UNA FUNCIÓN DE CADUCIDAD QUE DEJARÁ AL SOFTWARE SIN FUNCIONAR AL FINAL DEL PERIODO DE VALIDEZ (COMO SE DEFINE MÁS ADELANTE).***

## **CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE DE USUARIO FINAL**

### **1. Concesión de licencia y disposiciones relacionadas.**

- a. Concesión de una licencia para un solo usuario.** AVG Technologies, sujeto a los términos y condiciones de este contrato, le concede por el presente una licencia no exclusiva e intransferible durante el Periodo de validez para usar el Software (i) solamente en forma de código ejecutable o de objeto en una única computadora y (ii) solamente con fines personales y no para la compra, venta ni distribución de ningún producto o servicio a terceros ni otros fines comerciales.
- b. Limitaciones.** No puede, ni debe permitir a un tercero: (i.) duplicar el Software con ningún otro propósito que no sea razonablemente necesario para el uso de éste según se prevé en este contrato; (ii.) instalar el Software en una segunda computadora, excepto en el caso de traslado temporal debido a un fallo en la computadora; (iii.) usar ningún número de licencia proporcionado por AVG Technologies (cada uno constituye un “Número de licencia”) para más de una (1) copia del Software a la vez; (iv.) revelar ningún Número de licencia a terceros, con excepción de AVG Technologies y, si se le solicita, a representantes designados por AVG Technologies con el objetivo de obtener servicios de soporte técnico relacionados con el Software; (v.) publicar el

Software ni ningún Número de licencia, ni usarlos con finalidades distintas de las descritas en la sección a de este contrato; (vi.) excepto en los casos expresamente autorizados por ley, realizar operaciones de ingeniería inversa, desensamblar, descompilar, traducir, reconstruir, transformar o extraer el Software ni parte de éste (incluidas, entre otras, firmas de malware relacionado y rutinas de detección de malware); (vii.) excepto en los casos expresamente autorizados por ley, cambiar, modificar o alterar de cualquier modo el Software (incluidas, entre otras, firmas de malware relacionado y rutinas de detección de malware); (viii.) transferir, comprometer, arrendar, compartir o sublicenciar el Software; (ix.) permitir a terceros el acceso al Software ni su uso mediante una oficina de servicios, mediante uso compartido, mediante un servicio de suscripciones, mediante un proveedor de servicios ni de cualquier otro modo; ni (x.) frustrar o sortear, intentar frustrar o sortear, o autorizar o ayudar a terceros a frustrar o sortear los controles de instalación o uso de copias del Software.

**c. Actualizaciones.** AVG Technologies, de vez en cuando durante el Periodo de validez, puede proporcionar actualizaciones del Software y/o de las firmas de malware incluidas en éste (cada una constituye una “Actualización”). Las actualizaciones se considerarán Software a todos los efectos en este contrato. El licenciatario admite que periódicamente deberá descargar y permitir la instalación de las Actualizaciones a fin de obtener el máximo partido del Software. En ningún caso estará obligado AVG Technologies a proporcionarle Actualizaciones tras la caducidad o la rescisión del contrato, y a su entera discreción puede interrumpir las actualizaciones de cualquier versión del Software que no sea la más reciente, así como las del Software relacionado con versiones de sistemas operativos, programas de correo electrónico, navegadores y otro software de terceros que no sean la versión más reciente.

**d. Comentarios de clientes.** AVG Technologies agradecerá sus comentarios acerca del Software, incluidas las notificaciones de posibles fallas, errores o cualquier mal funcionamiento del Software, así como sugerencias acerca de características y funciones adicionales o diferentes. Le rogamos que envíe sus comentarios y sugerencias mediante el formulario web que encontrará en <http://www.avg.com/la-es.customer-feedback>. AVG Technologies no tendrá la obligación de responder ni seguir los comentarios o sugerencias que se reciban; no

obstante, al enviarlos usted estará concediendo a AVG Technologies el derecho y la licencia perpetuos, irrevocables, sin opción a remuneración alguna, libres de derechos de autor bajo sus derechos de propiedad intelectual (si los hubiere) para implementar sus comentarios y sugerencias en el Software y otros productos y servicios ofrecidos por AVG Technologies, sus afiliados y los licenciatarios respectivos, titulares de licencias, sucesores y cesionarios.

## **2. Periodo de validez y rescisión.**

- a. Periodo de validez.** El periodo de validez de este Contrato (el “Periodo de validez”) empezará el día en que descargue el Software y seguirá hasta que alguna de las partes lo finalice de acuerdo con esta sección. Usted puede rescindir este Contrato en cualquier momento mediante la desinstalación del Software y la destrucción de todas las copias del Software que sean de su propiedad o estén bajo su control. AVG Technologies puede rescindir este Contrato cuando considere oportuno por cualquier razón y también por ninguna razón. AVG Technologies hará esfuerzos comercialmente razonables por notificar la rescisión mediante un cuadro de diálogo mostrado por el Software cuando éste intente descargar una Actualización, pero no será necesario que avise de tal forma para que la rescisión por parte de AVG Technologies tenga efecto.
- b. Efectos de la rescisión.** Al caducar o al rescindirse el contrato, el licenciatarario deberá suspender el uso del Software, AVG Technologies podrá suspender el suministro de Actualizaciones y el Software podrá dejar de funcionar. Las secciones b, d, 3, 4, 5 y 6 seguirán siendo aplicables tras la caducidad o rescisión de este Contrato.

## **3. Propiedad.**

AVG Technologies se reserva todos los derechos del Software no concedidos expresamente por este Contrato. Todos los derechos de autor, las marcas comerciales y otros derechos de propiedad intelectual concebibles en o sobre el Software (incluidos, entre otros, firmas de malware y otros archivos de datos, imágenes que aparezcan en el Software y pantallas, así como toda la documentación relacionada con el Software) son propiedad de

**AVG Technologies o sus licenciatarios, y están protegidos por leyes de derechos de autor de los Estados Unidos de América y extranjeras, tratados internacionales y otra legislación aplicable. Toda copia del Software permitida de conformidad con este Contrato debe contener una especificación completa de los derechos de autor y el resto de los avisos incluidos en la copia original del Software.**

#### **4. Exención de garantías.**

**a. AVG TECHNOLOGIES RECHAZA CUALQUIER RESPONSABILIDAD SOBRE OTRAS GARANTÍAS RELACIONADAS CON EL SOFTWARE, EL SOPORTE Y CUALQUIER OTRO OBJETO DE ESTE CONTRATO, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, ENTRE OTRAS, LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZABILIDAD, LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE ADECUACIÓN A UN FIN DETERMINADO Y LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE NO VIOLACIÓN. AVG TECHNOLOGIES NO GARANTIZA EL FUNCIONAMIENTO ININTERRUMPIDO O SIN ERRORES DEL SOFTWARE; NI QUE EL SOFTWARE OFREZCA UNA PROTECCIÓN DEL 100%. LA CONFIANZA QUE USTED DEPOSITE EN LA DISPONIBILIDAD O PRECISIÓN DEL SOFTWARE DE AVG CALIFICADO COMO BETA ES BAJO SU PROPIO RIESGO.**

**b. Entornos que comportan riesgos para la vida. Usted reconoce que el Software no está diseñado ni licenciado para su uso en entornos que comportan riesgos para la vida de las personas, entre otros, la operación de instalaciones nucleares, sistemas de navegación aeronáutica, sistemas de comunicación aeronáutica, control de tráfico aeronáutico, sistemas de soporte vital, sistemas armamentísticos o cualquier otro entorno en el que un error del Software o la imposibilidad de usarlo pudiera**

repercutir en daños físicos a personas o su muerte. Sin objeto de limitar las disposiciones de la sección a de este Contrato, AVG Technologies y sus licenciatarios rechazan por el presente cualquier garantía expresa o implícita relacionada con la adecuación del Software para tales usos

## **5. Limitación de la responsabilidad.**

**HASTA EL ALCANCE MÁXIMO PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE, EN NINGÚN CASO AVG TECHNOLOGIES, SUS PROVEEDORES NI SUS DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES ANTE USTED O ANTE TERCEROS POR DAÑOS INDIRECTOS, CONSECUENTES, ACCIDENTALES, PUNITIVOS O ESPECIALES DE NINGÚN TIPO, CON INDEPENDENCIA DE LA CAUSA O LA TEORÍA DE LA RESPONSABILIDAD (INCLUIDOS, ENTRE OTROS, LOS DAÑOS POR LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE PRIVACIDAD, CESE DE USO DE ALGÚN EQUIPO O SOFTWARE, INCLUIDO EL SOFTWARE, INTERRUPCIÓN DEL NEGOCIO, PÉRDIDA DE INFORMACIÓN COMERCIAL U OTRA PÉRDIDA PECUNIARIA) COMO CONSECUENCIA DE ESTE CONTRATO O DEL SOFTWARE PROPORCIONADO CON ÉSTE, INCLUSO EN CASO DE QUE AVG TECHNOLOGIES HAYA SIDO ALERTADO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS. LA RESPONSABILIDAD DE AVG TECHNOLOGIES RELACIONADA CON EL SOFTWARE NO EXCEDERÁ EN NINGÚN CASO LA CANTIDAD DE CINCO DÓLARES ESTADOUNIDENSES (5 USD). LA PRESENTE LIMITACIÓN SE APLICARÁ SIN MENSOCABO DE NINGÚN FALLO DE PROPÓSITO ESENCIAL DE NINGÚN RECURSO LIMITADO.**

## **6. Varios.**

- a. Aviso.** AVG Technologies puede proporcionar los avisos necesarios de acuerdo con este Contrato mediante una ventana emergente, un cuadro

de diálogo u otro dispositivo, aunque el aviso no se reciba hasta que se inicie el Software. Cualquier aviso de este tipo se considerará entregado a partir de la fecha en que AVG Technologies lo ponga a disposición mediante el Software, con independencia del momento real en que se reciba.

**b. Privacidad.**

i. Usted acepta que AVG Technologies recopila y envía a AVG Technologies determinada información relacionada con los usuarios del Software, incluida determinada información que pueda identificarlos personalmente así como determinada información acerca de la computadora del usuario, en la que se incluyen: (i) determinada información acerca del software y hardware de la computadora como, por ejemplo, la dirección IP, el sistema operativo, el navegador web y la versión de éste; (ii) datos relacionados con amenazas potenciales de malware para la computadora y los objetivos de tales amenazas, inclusive nombres de archivos, resumen criptográfico, proveedor, tamaño, marcas de fechas, información acerca de los puntos de control del sistema de la computadora, entre otros los nombres de las rutas, los archivos y los aplicaciones; (iii) copias de aplicaciones o programas que se consideran maliciosos así como cualquier información relacionada con los comportamientos de éstos que hayan sido causa de su detección y catalogación como maliciosos y parámetros y configuraciones de aplicaciones, tales como claves de registro asociadas; y (iv) información acerca de aplicaciones que hayan sido catalogadas como maliciosas de forma errónea, de forma que el usuario haya podido ejecutarlas después de haber sido detectadas. Por el presente, permite que AVG Technologies recopile tal información y que la utilice, y acepta que AVG Technologies recopile y utilice tal información de acuerdo con la política de privacidad de AVG Technologies, publicada actualmente en [www.avg.com](http://www.avg.com), y que AVG Technologies puede revisar periódicamente.

ii. SI CONTINÚA CON LA INSTALACIÓN DE LA BARRA DE HERRAMIENTAS, RECONOCE Y ACEPTA QUE, TRAS SU INSTALACIÓN, LA BARRA DE HERRAMIENTAS MODIFICARÁ LA “PÁGINA DE ERROR DNS” Y LA “PÁGINA DE ERROR 404” MEDIANTE EL CAMBIO DE LA CONFIGURACIÓN DEL NAVEGADOR. ADEMÁS, UNA VEZ INSTALADA, LA BARRA DE HERRAMIENTAS PUEDE COMUNICAR DETERMINADA INFORMACIÓN DE USO BÁSICA AL PROVEEDOR DE LA BARRA DE HERRAMIENTAS PARA AYUDARLE A COMPILAR ESTADÍSTICAS GLOBALES RESPECTO AL USO DE LA BARRA DE HERRAMIENTAS POR PARTE DE LOS

USUARIOS (por ejemplo, respecto al número de instalaciones y usuarios únicos, el número de veces que se hace clic en la barra de herramientas, el número de búsquedas llevadas a cabo por los usuarios, etc.). Dicha información estadística no incluirá información personal de los usuarios que los pudiere identificar.

- c. Licencia para el Gobierno de los Estados Unidos de América.** El Software proporcionado al Gobierno de los Estados Unidos de América se proporciona con las limitaciones y los derechos de licencia comercial descritos en el presente contrato. AVG Technologies se reserva todos los derechos no publicados bajo la legislación de derechos de autor de los Estados Unidos de América.
- d. Contrato completo.** Este contrato constituye el Contrato completo entre las partes y sustituye todas las comunicaciones, representaciones o contratos anteriores, ya sean orales o escritos, relacionados con el objeto de éste.
- e. Enmiendas y renuncia.** Este Contrato puede modificarse en parte o en su totalidad de cualquier manera siempre que sea por escrito y debidamente firmado por ambas partes implicadas o mediante la presentación de otro contrato electrónico por parte de AVG Technologies y su posterior aceptación. El hecho de que AVG Technologies no insista ni obligue al cumplimiento estricto de alguna disposición de este Contrato no significa una renuncia a ninguna disposición ni derecho.
- f. Divisibilidad de las cláusulas del contrato.** Las partes desean y pretenden que todas las disposiciones de este Contrato sean aplicadas hasta el máximo alcance permitido por la legislación. Si alguna disposición de este Contrato o la aplicación de ésta sobre cualquier persona o circunstancia es, de alguna forma, ilegal, no válida o inaplicable, en su totalidad o en parte, tal disposición se interpretará de forma que pueda ser aplicable según la legislación aplicable hasta el máximo alcance permitido por la legislación. En cualquier caso, el resto de los términos de este Contrato, o la aplicación de éstos sobre cualquier persona o circunstancia, que no hayan sido considerados ilegales, inválidos o no aplicables seguirán siendo aplicables a todos los efectos.

- g. Jurisdicción competente.** Este contrato se rige por las leyes del estado de Delaware. Los tribunales del estado y federales del estado de Delaware tendrán jurisdicción exclusiva en caso de controversia.
- h. Controles de exportación.** Usted reconoce que parte del Software podría proceder de los Estados Unidos de América. En consecuencia, acepta cumplir la legislación estadounidense e internacional aplicable que rige la exportación y reexportación del Software, incluida la normativa de la administración de exportación de los Estados Unidos de América, así como las limitaciones de usuario final, uso final y destino promulgadas por el Gobierno de los Estados Unidos de América y otros gobiernos.
- i. Idioma.** Este Contrato se ha redactado originalmente en inglés. Aunque AVG Technologies puede proporcionar una o varias traducciones para su comodidad, la versión en inglés primará en el caso de conflictos o discrepancias.